



**风闻有你、亲眼见你 ( 3 )**  
**I HAVE HEARD OF YOU,**  
**NOW MY EYE SEES YOU**

9/18/2022

# 主要经文

## The Primary Verses

约伯记/Job 42:5-6

诗篇/Psalms 103:7

诗篇/Psalms 105-26-39

# 风闻与眼见

## Hearing and Seeing

- 基督徒当有的经历 - 风闻有神、亲眼见神
  - “我从前风闻有你，现在亲眼看见你。因此我厌恶自己，在尘土和炉灰中懊悔。”（约伯记/Job 42:5-6）

“I have heard of You by the hearing of the ear; but now my eye sees You. Therefore I retract, and I repent in dust and ashes.”
- 摩西带领以色列人出埃及的经历
  - “以色列人住在埃及共有四百三十年。正满了四百三十年的那一天，耶和华的军队都从埃及地出来了。”（出埃及记/Exodus 12:40-41）

“Now the time that the sons of Israel lived in Egypt was four hundred and thirty years. And at the end of four hundred and thirty years, to the very day, all the hosts of the LORD went out from the land of Egypt.”

# 摩西从风闻到眼见

## Moses From Hearing to Seeing

- 摩西遇见了 神

### Now that Moses has seen God

- “他使摩西知道他的法则，叫以色列人晓得他的作为。”（诗篇 103:7）

“He made known His ways to Moses, his acts to the sons of Israel.”

- 现在轮到以色列人了

### It's now Israelites' turn

# 以色列人从风闻到眼见

## The Israelites From Hearing To Seeing

- 风闻 - 祖宗的神 (hearing - the God of the fathers)
  - “你去招聚以色列的长老，对他们说：‘**耶和华你们祖宗的神**，就是亚伯拉罕的神、以撒的神、雅各的神，向我显现，说：我实在眷顾了你们，我也看见埃及人怎样待你们。’”（出埃及记/Exodus 3:16）
  - “Go and gather the elders of Israel together and say to them, ‘**The LORD, the God of your fathers**, the God of Abraham, Isaac and Jacob, has appeared to me, saying, “ I am indeed concerned about you and what has been done to you in Egypt.”’

# 以色列人从风闻到眼见

## The Israelites From Hearing To Seeing

- 风闻 - 祖宗的神 (hearing - the God of the fathers)
  - “摩西、亚伦就去招聚以色列的众长老。亚伦将耶和华对摩西所说的一切话述说了一遍，又在百姓眼前行了那些神迹。百姓就信了。以色列人听见耶和华眷顾他们，鉴察他们的困苦，就低头下拜。”（出埃及记/Exodus 4:29-31）
  - “Then Moses and Aaron went and assembled all the elders of the sons of Israel; and Aaron spoke all the words which the LORD had spoken to Moses. He then performed the signs in the sight of the people. So the people believed; and when they heard that the LORD was concerned about the sons of Israel and that He had seen their affliction, then they bowed low and worshiped.”

# 以色列人从风闻到眼见

## The Israelites From Hearing To Seeing

- 风闻 - 祖宗的神 (hearing - the God of the fathers)
  - “但法老说：“你们是懒惰的！你们是懒惰的！所以说：‘容我们去祭祀耶和华。’现在你们去做工吧！草是不给你们的，砖却要如数交纳。”以色列人的官长听说“你们每天做砖的工作一点不可减少”，就知道是遭遇祸患了。”（出埃及记/Exodus 5:17-19）
  - “But he said, “You are lazy, very lazy; therefore you say, ‘Let us go and sacrifice to the LORD.’ So go now and work; for you will be given no straw, yet you must deliver the quota of bricks.” The foremen of the sons of Israel saw that they were in trouble because they were told, “You must not reduce your daily amount of bricks.” ”

# 以色列人从风闻到眼见

## The Israelites From Hearing To Seeing

- 风闻 - 祖宗的神 (hearing - the God of the fathers)

- “他们离了法老出来，正遇见摩西、亚伦站在对面，就向他们说：“愿耶和华鉴察你们，施行判断！因你们使我们在法老和他臣仆面前有了臭名，把刀递在他们手中杀我们。摩西回到耶和华那里，说：“主啊，你为什么苦待这百姓呢？为什么打发我去呢？自从我去见法老，奉你的名说话，他就苦待这百姓，你一点也没有拯救他们。”（出埃及记/Exodus 5:20-23）

“When they left Pharaoh’s presence, they met Moses and Aaron as they were waiting for them. They said to them, “May the LORD look upon you and judge you, for you have made us odious in Pharaoh’s sight and in the sight of his servants, to put a sword in their hand to kill us. Then Moses returned to the LORD and said, “O Lord, why have You brought harm to this people? Why did You ever send me? Ever since I came to Pharaoh to speak in Your name, he has done harm to this people, and You have not delivered Your people at all.”



# 以色列人从风闻到眼见

## The Israelites From Hearing To Seeing

- 风闻 - 祖宗的神 (hearing - the God of the fathers)
  - “神晓谕摩西说：“我是耶和华。我从前向亚伯拉罕、以撒、雅各显现为全能的神，至于我名耶和华，他们未曾知道。我与他们坚定所立的约，要把他们寄居的迦南地赐给他们。我也听见以色列人被埃及人苦待的哀声，我也纪念我的约。”（出埃及记/Exodus 6:1-5）
  - “Then the LORD said to Moses, “Now you shall see what I will do to Pharaoh; for under compulsion he will let them go, and under compulsion he will drive them out of his land.” God spoke further to Moses and said to him, “I am the LORD; and I appeared to Abraham, Isaac, and Jacob, as God Almighty, but by My name, LORD, I did not make Myself known to them. I also established My covenant with them, to give them the land of Canaan, the land in which they sojourned. Furthermore I have heard the groaning of the sons of Israel, because the Egyptians are holding them in bondage, and I have remembered My covenant.”

# 以色列人从风闻到眼见

## The Israelites From Hearing To Seeing

- 风闻 - 祖宗的神 (hearing - the God of the fathers)
  - “所以你要对以色列人说：我是耶和华，我要用伸出来的膀臂重重地刑罚埃及人，救赎你们脱离他们的重担，不做他们的苦工。我要以你们为我的百姓，我也要做你们的神。你们要知道我是耶和华你们的神，是救你们脱离埃及人之重担的。”（出埃及记/Exodus 6:6）

“Say, therefore, to the sons of Israel, ‘I am the LORD, and I will bring you out from under the burdens of the Egyptians, and I will deliver you from their bondage. I will also redeem you with an outstretched arm and with great judgments. Then I will take you for My people, and I will be your God; and you shall know that I am the LORD your God, who brought you out from under the burdens of the Egyptians.’”
  - “摩西将这话告诉以色列人，只是他们因苦工愁烦，不肯听他的话。”（出埃及记/Exodus 6:9）

“So Moses spoke thus to the sons of Israel, but they did not listen to Moses on account of their despondency and cruel bondage.”

# 以色列人从风闻到眼见

## The Israelites From Hearing To Seeing

- 风闻 - 埃及的诸神（偶像） vs 祖宗的神

Hearing – Gods of the Egypt vs God of the fathers

- 眼见 - 祖宗的神耶和华击打埃及人拜的诸偶像

Seeing – The God of Fathers Jehovah strikes the idols of the Egypt

管尼罗河-水变血之灾

God of Nile–**plague of blood**

管生育-蛙灾

God of fertility–plague of frogs

管地-虱灾

God of earth-plague of louse

管祭祀-蝇灾

God of sacrifice-plague of flies

管牲畜-畜疫之灾

God of domesticated animals-plague of pestilence

# 以色列人亲眼见 神

## The Israelites See God

- 眼见 - 祖宗的神耶和华击打埃及人拜的诸偶像  
Seeing – The God of Fathers Jehovah strikes the idols of the Egypt
  - 管医药-疮灾 God of medicine-plague of boils
  - 管天气-雹灾 God of weather-plague of hail
  - 管农作-蝗灾 God of crops-plague of locusts
  - 管光明-黑暗之灾 God of light-plague of darkness
  - 法老，最大的偶像-击杀长子 **The Pharaoh**, this biggest idol-death of the firstborns

# 以色列人亲眼见 神

## The Israelites See God

- 法老 - 那“披挂整齐的壮士”

Pharaoh – the “strong man”

- 壮士披挂整齐看守自己的住宅，他所有的都平安无事。但有一个比他更壮的来，胜过他，就夺去他所倚靠的盔甲兵器，又分了他的赃。”（路加/Luke 11:21-22）

“When a strong man, fully armed, guards his own house, his possessions are undisturbed. But when someone stronger than he attacks him and overpowers him, he takes away from him all his armor on which he had relied and distributes his plunder.”

# 以色列人亲眼见 神

## The Israelites See God

- 眼见 - 祖宗的神耶和华击打“披挂整齐的壮士”

### Seeing – The God of Fathers Jehovah strikes the “strong man”

- 法老临近的时候，以色列人举目看见埃及人赶来，就甚惧怕，向耶和华哀求… 我们在埃及岂没有对你说过，不要搅扰我们，容我们服侍埃及人吗？因为服侍埃及人比死在旷野还好。”（出埃及/Exodus 14:10-12）

As Pharaoh drew near, the sons of Israel looked, and behold, the Egyptians were marching after them, and they became very frightened; so the sons of Israel cried out to the LORD… Is this not the word that we spoke to you in Egypt, saying, ‘Leave us alone that we may serve the Egyptians’? For it would have been better for us to serve the Egyptians than to die in the wilderness.”

# 以色列人亲眼见 神

## The Israelites See God

- 眼见 - 祖宗的神耶和华击打那“披挂整齐的壮士”

### Seeing – The God of Fathers Jehovah strikes the “strong man”

- 摩西对百姓说：“不要惧怕，只管站住，看耶和华今天向你们所要施行的救恩。因为你们今天所看见的埃及人，必永远不再看见了。耶和华必为你们争战，你们只管静默，不要作声。”（出埃及/Exodus 14:13-14）

But Moses said to the people, “Do not fear! Stand by and see the salvation of the LORD which He will accomplish for you today; for the Egyptians whom you have seen today, you will never see them again forever. The LORD will fight for you while you keep silent.”

# 从风闻到眼见

## From Hearing to Seeing

- 从“祖宗的神”到“我的神”

From “the God of fathers” to “My God.”

- “耶和华是我的力量、我的诗歌，也成了我的拯救。这是我的神，我要赞美他；是我父亲的神，我要尊崇他。”（出埃及/Exodus 15:2）

“The LORD is my strength and song, and He has become my salvation; **This is my God**, and I will praise Him; My father’s God, and I will extol Him.”



# 眼见-以色列人学到的几件事

## Seeing-What Israelites have learned

- 世界在 神的审判之下，神要把他的子民分别出来

**The world is under the judgement of God; God's people must be separated.**

- “这血要在你们所住的房屋上做记号，我一见这血，就越过你们去，我击杀埃及地头生的时候，灾殃必不临到你们身上灭你们。”（出埃及/Exodus 12:13）

“The blood shall be a sign for you on the houses where you live; and when I see the blood I will pass over you, and no plague will befall you to destroy you when I strike the land of Egypt.”

# 眼见-以色列人学到的几件事

## Seeing-What Israelites have learned

- 神才是一切需要的来源

**God alone is the source of supply for all needs.**

- “他们用埃及带出来的生面烤成无酵饼，这生面原没有发起，因为他们被催逼离开埃及，不能耽延，也没有为自己预备什么食物。”（出埃及/Exodus 12:39）

“They baked the dough which they had brought out of Egypt into cakes of unleavened bread. For it had not become leavened, since they were driven out of Egypt and could not delay, nor had they prepared any provisions for themselves.”

# 眼见-以色列人学到的几件事

## Seeing-What Israelites have learned

- 耶和华是唯一的神

**Lord Jehovah is the only true God.**

- “耶和华啊，众神之中谁能像你？谁能像你至圣至荣，可颂可畏，施行奇事？”（出埃及/Exodus 15:11）

“Who is like You among the gods, O LORD? Who is like You, majestic in holiness, awesome in praises, working wonders?”

# 从风闻到眼见

## From Hearing to Seeing

- 火炼的试验 (through fiery ordeal)
  - “亲爱的弟兄啊，有火炼的试验临到你们，不要以为奇怪，似乎是遭遇非常的事；倒要欢喜，因为你们是与基督一同受苦，使你们在他荣耀显现的时候，也可以欢喜快乐。”（彼得后书/II Peter 4:12-13）
  - “Beloved, do not be surprised at the fiery ordeal among you, which comes upon you for your testing, as though some strange thing were happening to you; but to the degree that you share the sufferings of Christ, keep on rejoicing, so that also at the revelation of His glory you may rejoice with exultation.”